



Référence: e13*70/221*2006/20*0653*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 27 juin 2007

FICHE DE RÉCEPTION CE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concernant:
Communication concerning:

- **la réception (1)**
type-approval (1)
- **l'extension de la réception (1)**
extension-of-type-approval (1)
- **le refus de la réception (1)**
refusal-of-type-approval (1)
- **le retrait de la réception (1)**
withdrawal-of-type-approval (1)

**d'un type de véhicule / composant / entité technique (1) en vertu de la directive 70/221/CEE,
modifiée en dernier lieu par la directive 2006/20/CE.**

of a type of vehicle / component / separate technical unit⁽¹⁾, with regard to Directive 70/221/EEC, as last amended by Directive 2006/20/EC.

Numéro de réception:
Type-approval number:

e13*70/221*2006/20*0653*00

Motif(s) de l'extension:
Reason for extension:

not applicable

PARTIE I
SECTION I

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur):**
Make (trade name of manufacturer): Dautel
- 0.2. Type et description(s) commerciale(s) générale(s):**
Type and general commercial description(s): DL 51
- 0.3. Moyens d'identification du type, s'il est indiqué sur le véhicule / composant / entité technique (1) (2):**
Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate technical unit (1) (2): see item 0.7.
- 0.3.1. Emplacement de ce marquage:**
Location of that marking: see item 0.7.

- 0.4. Catégorie de véhicule (1) (3):**
Category of vehicle (1) (3): N₁, N₂, N₃, O₂, O₃, O₄
- 0.5. Nom et adresse du constructeur:**
Name and address of manufacturer: Dautel GmbH
Dieselstrasse 33
D-74211 Leingarten
- 0.7. Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode d'apposition de la marque de réception CE:**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: on the manufacturer's plate (sticker), fixed on the drive unit on the right side in driving direction (see information on drawing N° 0077827 in manufacturer's document) or on the right side of the underrun protective device
- 0.8. Adresse des installations de montage:**
Address(es) of assembly plant(s): Dautel GmbH
Dieselstrasse 33
D-74211 Leingarten

PARTIE II SECTION II

- 1. Renseignements complémentaires (le cas échéant):**
Additional information (where applicable): see appendix
- 2. Autorité délégué :**
Assigned authority : Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé d'effectuer les essais:**
Technical service responsible for carrying out the tests: Applus⁺
Automotive Technology Luxembourg
L-6901 Roodt-sur-Syre
- 3. Date du procès verbal d'essai:**
Date of test report: 30.05.2007
- 4. Numéro du procès verbal d'essai:**
Number of test report: 10DE50339B
- 5. Observations éventuelles:**
Remarks (if any): see Addendum

6. **Lieu:**
Place: Sandweiler

7. **Date:**
Date: 27 juin 2007

8. **Signature:**
Signature:

Pour le Ministre des Transports

Pour la SNCH



Handwritten signature of Paul Schmit.

Paul SCHMIT
Commissaire du Gouvernement

Handwritten signature of Claude Liesch.



Claude LIESCH
Conseiller de Direction

9. **L'index du dossier d'information soumis à l'autorité responsable de la réception, qui peut être obtenu sur demande, est joint en annexe:**

The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

see index to type-approval report

Addenda
Addendum

à la fiche de réception CE N° e13*70/221*2006/20*0653*00 concernant la réception d'un type de véhicule en ce qui concerne le dispositif de protection arrière contre l'encastrement (Directive 70/221/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 2006/20/CE)
to EC type-approval certificate N° e13*70/221*2006/20*0653*00 concerning the type-approval of a vehicle with respect of a rear underun protective device
(Directive 70/221/EEC as last amended by Directive 2006/20/EC)

- | | | |
|---------------|---|---|
| 1. | Renseignements complémentaires
Additional information: | |
| 1.1. | Constitution:
Construction: | |
| 1.1.1. | Matériaux:
Material: | see Page 2 of manufacturer's information document (drawing of the device) |
| 1.1.2. | Méthode de montage:
Method of affixing: | see Page 2 of manufacturer's information document (drawing of the device) |
| 1.1.3. | Dimensions du dispositif:
Dimensions of the device: | see Page 2 of manufacturer's information document (drawing of the device) |
| 1.2. | Masse maximale techniquement admissible du véhicule sur lequel le dispositif doit être monté:
Maximum technically permissible mass of the vehicle on which the device is to be mounted: | see Page 2 of manufacturer's information document (drawing of the device) |
| 1.3. | Restrictions éventuelles d'utilisation du dispositif:
Restrictions of the use of the device (if any): | see item 5 (remarks) |
| 5. | Observations:
Remarks: | see Page 2 of manufacturer's information document (drawing of the device) |

(1) Rayer les mentions inutiles

Delete where not applicable

(2) Si le moyen d'identification du type contient des caractères qui ne sont pas pertinents pour décrire le type de véhicule, de composant ou d'entité technique couvert par la présente fiche de réception, ces caractères sont représentés dans la documentation par le symbole "?" (par exemple: ABC??123??)

If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical unit types covered by this certificate, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?" (e.g. ABC??123??)

(3) Conformément à la définition de l'annexe II partie A de la directive 70/156/CEE

As defined in Annex II Section A to Directive 70/156/EEC



Référence: e13*70/221*2006/20*0653*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 27 juin 2007

Index du dossier de réception
Index to type-approval

	Numéro de réception: Approval number:	e13*70/221*2006/20*0653*00
	Révision: Revision:	00
	Marque de fabrication ou de commerce: Trade name or mark:	DAUTEL
	Type: Type:	DL 51
1.	Procès-verbal d'essai: Test report:	N° 10DE50339B
	- Technical report:	Pages 1 & 2;
	- Compilation of dossier:	Annex A - Page 1;
	- Test results:	Annex B - Pages 1 & 2;
	- General information:	Annex L1 - Pages 1 & 2; Annex L2 - Pages 1 & 2.
2.	Dossier du constructeur: Report of the manufacturer:	N° DL 51
	- Information document:	Page 1;
	- Drawing of the device:	Page 2.
3.	Autres documents annexés: Other documents annexed:	not applicable
4.	Date de délivrance de la réception initiale: Date of issue of initial type approval:	27.06.2007
5.	Date de la dernière délivrance de pages révisées: Date of last issue of revised pages:	not applicable
6.	Date de la dernière délivrance d'une fiche de réception révisée: Date of last extension:	not applicable

BESCHREIBUNGSBOGEN Nr.: DL 51
betreffend die EWG-Typgenehmigung einer hinteren
Unterfahrschutzeinrichtung als selbständige technische Einrichtung

0. ALLGEMEINES

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): DAUTEL
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung: DL 51
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers: DAUTEL GmbH
Dieselstraße 33
D74211 Leingarten
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung des ECE-Genehmigungszeichens: Auf dem Fabrikschild (als Aufkleber), angebracht in Fahrtrichtung rechts am / im Antriebsaggregat
- 0.8. Anschrift der Fertigungsstätte: siehe Punkt 0.5.

1. ALLGEMEINE BAUMERKMALE DES (DER) FAHRZEUGS (FAHRZEUGE),

- an das (die) die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hinteren Unterfahrschutz beziehen: siehe Zeichnung Nr. 0077827
- 1.1. Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt: 650 cm⁴ (Fzg.-Längsträger und Hilfsrahmen)
- 1.2. Abstand zwischen den Querträgern des Fahrgestells und den Befestigungstielen der Vorrichtung: siehe Zeichnung Nr. 0077827

2. MASSEN UND ABMESSUNGEN

- 2.1. Technisch zulässige Gesamtmasse: > 20000 kg

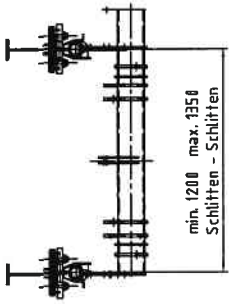
3. AUFBAU

- 3.1. Ausführliche Beschreibung und/oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile): siehe Zeichnung Nr. 0077827

Leingarten, den 10.06.2005

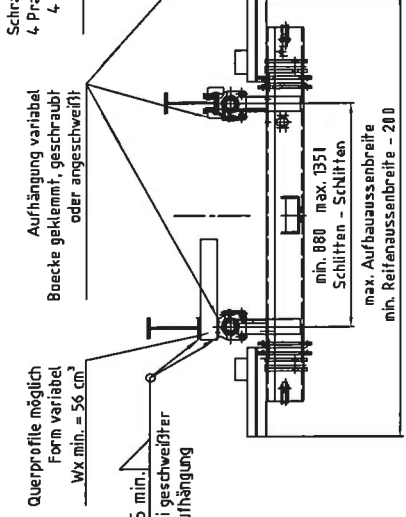
DAUTEL GmbH
i. A. Robin

Hubwerk - Variante 1
 Schlitten aussen laufend
 Hubwerk zwischen Schlitten
 unterhalb oder zwischen den
 Längsträgern des Fahrzeugs



Aufhaengevariante 1
 Boecke unter den Fahrzeug-
 laengstragern geprazigt.
 Form variabel

Hubwerk - Variante 2
 Schlitten innen laufend
 Hubwerk ausserhalb der Schlitten
 unter- oder ausserhalb der
 Längsträger des Fahrzeugs



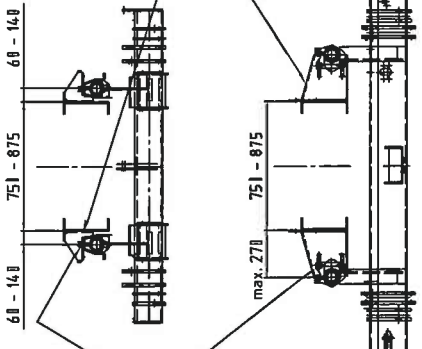
Aufhaengevariante 2
 Boecke seitlich der Fahrzeuglängsträger
 Boecke geschraubt und/oder geschweisst
 Form variabel. t min. = 8
 bei Schrauben:
 min. 4 Schrauben pro Bock
 M16 10,9 M = 310 Nm
 bei Schweißen:
 Kabinenhöhe min. 4- 4x100mm

Schrauben M12 8.8
 4 Präzisen pro Bock
 4 Böcke pro DLB
 M = 90 Nm

2 Schrauben pro Bock
 M16 10.9
 M = 310 Nm

Führungsprofil Form variabel
 Stahl: Wx min. = 17cm³
 Aluminium: Wx min. = 4,1cm³

Tragrohr Form variabel
 Wx min. = 82 cm³
 t min. = 4,5mm



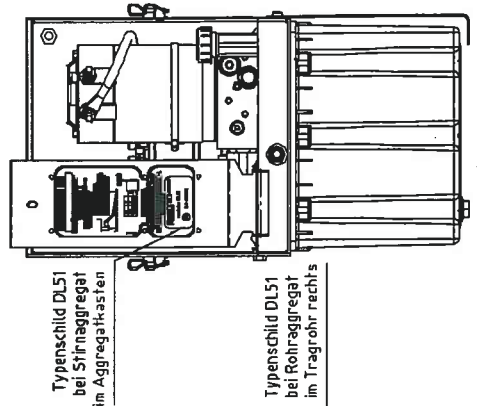
Aufhaengevariante 2
 Boecke seitlich der Fahrzeuglängsträger
 Boecke geschraubt und/oder geschweisst
 Form variabel. t min. = 8
 bei Schrauben:
 min. 4 Schrauben pro Bock
 M16 10,9 M = 310 Nm
 bei Schweißen:
 Kabinenhöhe min. 4- 4x100mm

Plattform variabel, hier 2-gefaltet
 Plattformkörper Alu/Alu,
 Stahl/Alu oder Stahl/Stahl
 Anschlussknoepfe Stahl

Plattform variabel, hier 1-gefaltet
 Plattformkörper Alu/Alu,
 Stahl/Alu oder Stahl/Stahl
 Anschlussknoepfe Stahl

Freigegeben

e13*70/221*2006/20*0653*00
 E13*58R00*58R01*0653*01
 Société Nationale de Certification et d'Homologation
 L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)
 Organisme accrédité OLAS EN 45011
 Accreditation N° 5/001 (Porte communiquée sur demande)



Stufe	Stahl	Reifenschnitt	Stärke	Reifenbreite	Reifenhöhe	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand
1	11	11	11	11	11	11	11	11	11
2	11	11	11	11	11	11	11	11	11
3	11	11	11	11	11	11	11	11	11
4	11	11	11	11	11	11	11	11	11
5	11	11	11	11	11	11	11	11	11

Stufe	Stahl	Reifenschnitt	Stärke	Reifenbreite	Reifenhöhe	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand
1	11	11	11	11	11	11	11	11	11
2	11	11	11	11	11	11	11	11	11
3	11	11	11	11	11	11	11	11	11
4	11	11	11	11	11	11	11	11	11
5	11	11	11	11	11	11	11	11	11

Stufe	Stahl	Reifenschnitt	Stärke	Reifenbreite	Reifenhöhe	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand
1	11	11	11	11	11	11	11	11	11
2	11	11	11	11	11	11	11	11	11
3	11	11	11	11	11	11	11	11	11
4	11	11	11	11	11	11	11	11	11
5	11	11	11	11	11	11	11	11	11

Stufe	Stahl	Reifenschnitt	Stärke	Reifenbreite	Reifenhöhe	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand	Reifenabstand
1	11	11	11	11	11	11	11	11	11
2	11	11	11	11	11	11	11	11	11
3	11	11	11	11	11	11	11	11	11
4	11	11	11	11	11	11	11	11	11
5	11	11	11	11	11	11	11	11	11

Unterfahrzeugschutzeinrichtung verwendbar für Fahrzeuge > 2100kg zGG
 Schweissnahte min. a-Mass = 8,7 x kleinste Wandstärke
 Bauteile, die ausschliesslich zur Ladeborwand gehören, sind nicht dargestellt!
 Aufhaengevarianten 1 und 2 sind wahlweise mit Plattform 1-gefaltet und 2-gefaltet kombinierbar
 Die Befestigung der Aufhaengung muss nach Montagehandbuch erfolgen!
 Aufbaueinheiten des Fahrzeugherstellers sind zu beachten!
 Die "min."-Angaben in diesem Gufachten beziehen sich ausschliesslich auf die Festigkeit der UFS-Einrichtung



0077827

UNTERFAHRZEUGSCHUTZEINRICHTUNG

DL51